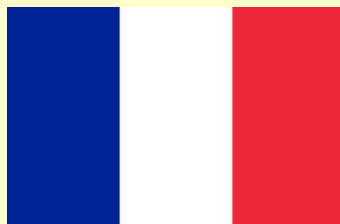


# Français

2016/17



This map is presented for information only. The Department of Foreign Affairs and Trade accepts no responsibility for errors or omission of any geographic feature. Nomenclature and territorial boundaries may not necessarily reflect Australian Government policy. For the latest travel advice visit [smartraveller.gov.au](http://smartraveller.gov.au). Provided by the Commonwealth of Australia under Creative Commons Attribution 3.0 Australia licence.

## **16. FRANKOFONSKI FESTIVAL V KRANJU**

V četrtek, 18. maja 2017, so naši sedmošolci in osmošolci, tako kot vsa leta doslej, aktivno sodelovali na Frankofonskem festivalu, ki je potekal v letnem gledališču Khislstein v Kranju.

Rdeča nit nastopov je bilo prijateljstvo / ljubezen. Naši učenci so nastopili v drugem delu prireditve in odigrali skeč z naslovom »La distance« (Ti si daleč). Skeč so zelo dobro odigrali in prejeli zelo bučen aplavz.

Na festivalu so nastopali osnovnošolci iz vseh koncev Slovenije in letos tudi iz Zagreba. Zato je festival prvič v šestnajstih letih dobil predznak mednarodnega festivala. Obisk je bil zelo dober, gledalcev je bilo več kot 600. Pred začetkom festivala so vodniki učence peljali na ogled mesta. Učenci so imeli tudi nekaj prostega časa za sladoled ali sok.

Nastopi so se končali po 17.00 uri, ko so srednješolci iz Celja zapeli nekaj zelo znanih francoskih šansonov.

***Merçi beaucoup ā tout les élèves, qui sont participes dans cette journée merveilleuse.***

Pohvale vsem učencem, ki so uspešno nastopili v skeču.

Na Jesenicah, 29.05.2017

Mentorica:  
Snježana Horvat, prof.



16. FRA FEST  
Kranj 2017

GLEDALIŠKI LIST za 16. FRANKOFONSKI FESTIVAL V KRANJU  
LETNO GLEDALIŠČE KHISELSTEIN, 18. 5. 2017.

Programme du 16ème Festival francophone de Kranj, le Théâtre d'été Khislstein, le 18 mai 2017

» **KEKEC** « solo Vita

OŠ Orehek Kranj

Mentorici Janja Jošt in Katja Eržen Bratina  
REFREN poje cela dvorana

**POZDRAVNI GOVORI - MOTS DE BIENVENUE**

» **L'ARAIGNEE GIPSY** « pesem

OŠ Orehek Kranj

Mentorice Nina Ovsnek, Ingrid Škofic in  
Katja Eržen Bratina

» **COMPTINES, RECITATS ET SKETCHS** «

priповed, recital, skeč

OŠ Prežihovega Voranc Maribor

Mentorica Kristina Deleva

» **"CUP SONG" EN FRANÇAIS** « pesem

OŠ Janka Glazerja Ruše, OŠ Ludvika Pliberška, OŠ  
Slave Klavore, OŠ Lovrenc na Pohorju, OŠ Franceta  
Prešerna

Mentorica Mateja Podlessek

» **ON ÉCRIT SUR LES MURS; FLORILÈGE DE CHANSONS** « pesem

OŠ Jurija Dalmatina Krško, OŠ Brestanica, OŠ  
Leskovec pri Krškem

Mentorica Simona Žarn

» **TOI** « pesem

OŠ Toneta Pavčka

Mentorica Jožica Cerovšek

» **CITATIONS SUR L'AMITIE** « recitali

OŠ Trebnje

Mentorica Saša Bedene

» **ENFANT DE PAIX** « pesem

OŠ PODČETRTEK

Mentorica Saša Sotošek

» **DÉJEUNER DU MATIN** « skeč

OŠ Ivana Cankarja, Vrhnika

Mentorica Dijana Čorkovič

» **JE VEUX** « pesem

» **UN MATCH HISTORIQUE** « skeč

OŠ Večeslava Holjevca

Mentorica Ema Pongrašič

**O D M O R - P A U S E**

15.30 - 16.00

» **LA DISTANCE** « skeč

O. Š. Prežihov Voranc Jesenice

Mentorica Snježana Horvat

» **TU ME RELEVES** « pesem

OŠ Predoslje

Mentorica Marija Vreček Sajovic

» **TON VISAGE** « pesem

OŠ Kolezija + OŠ Poljane Ljubljana

Mentorica Petra Kobe Tomič

» **LA NOUVELLE DE LA CLASSE** « skeč

OŠ Jožeta Moškriča, Ljubljana

Mentorica Janja Lebar

» **ON ECRIT SUR LES MURS** « pesem

» **J'AI ME LES FRUITS** « pesem

Osnovna šola Danile Kumar

Mentorici Katarina Čepič, Nataša Mukaetova

» **UNE ROMANCE A PARIS** « skeč

OŠ Franceta Prešerna Kranj

Mentorica Vita Bokal

» **L'ARBRE GÉNÉREUX** « skeč

» **LES ENFANTS DU MONDE** « pesem

Osnovna šola Davorina Jenka Cerklje na  
Gorenjskem

Mentorica Petra Kogovšek

» **ALOUETTE** « pesem

OŠ Naklo, OŠ Šenčur

Mentorica Tina Veselinovič

» **L'OISEAU ET L'ENFANT** « pesem

OŠ Orehek Kranj

Mentorica Katja Eržen Bratina

Program povezujejo mentorji nastopajočih -  
Programme animé par les professeurs des  
collégiens participant au Festival  
Koordinatorici programa - Coordinatrices du  
programme:

Katja Eržen Bratina + Marija Sajovic  
Vreček

Fotografije - photographies:

Primož Umek

Snemanje - enregistrement Alojz Lopič,  
KIC TV

## 16. FRANKOFONSKI FESTIVAL V KRANJU

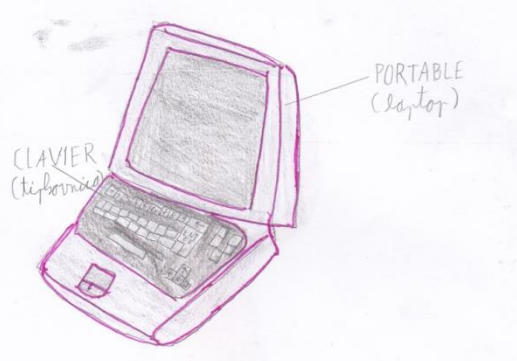


### TI SI DALEČ

**18.maja, 2017** smo učenci, ki se učimo francoščino, z učiteljico odšli na 16. Frankofonski festival. Tam je bilo ogromno ljudi. To doživetje je bilo zame odlično. Nastopi so bili zanimivi in smešni. Tudi mi smo nastopili z zgodbo o prijateljstvu. Vsi so svojo vlogo zelo dobro odigrali. Nastop je bil malo smešen in vsi so bili zadovoljni. Dogodek se je hitro končal in morali smo domov.

Saška Todorovič, 7.B

**Frankofonski festival** je bil odličen. Prišli so učenci iz vseh kotičkov Slovenije in iz Zagreba. Najbolj mi je bilo všeč, ko sem nastopal. Po nastopu sem bil vesel, da smo lahko zabavali občinstvo in da smo se med tem tudi sami zabavali. To je bila dobra, a utrujajoča izkušnja. Naslednje leto bom absolutno šel še enkrat!



Jure Simjanovski, 7.A

**18.maja** smo z učiteljico francoščine in sošolci, ki se učijo francosko, odšli na Frankofonski festival v Kranj. Bila sem zelo nestrpna, saj nisem vedela, kako bo. Ko smo prišli, je bilo tam zelo veliko ljudi in srce mi je začelo razbijati. A po nekaj časa je bilo spet vse v redu. Zelo sem se veselila nastopov, še posebej našega. Tudi nastopajoče je grabila panika, ampak na koncu so bili zelo dobri. Poleg našega mi je bil najbolj všeč nastop učencev iz Zagreba, ker je bil zelo smešen. Pri predstavah mi je bilo manj všeč to, da so napovedovali v francoščini in včasih česa nisem razumela.

Elma Mulalić, 7.B



# 16. FRANKOFONSKI FESTIVAL

Frankofonski festival je dogodek, na katerem se srečamo vsi učenci, ki se učimo francoščino. Jaz sem bila letos prvič in mi moram povedati, da sem zelo uživala. Naša učiteljica Ijuzana Horvat praga obiskuje že vrsto let. Festival se je letos prvič odvijal na gradu in letnem gledališču na gradu. Ker pa je Itronj tako lepo mesto, ~~smo imeli~~ so imeli učenci najprej ogled mesta. Nato pa se je začel program, ki je bil sestavljen iz točk, ki so jih pripravili učenci posamezne šole. Na naši šoli so 8. razredi, s pomočjo 7. sestavili in odigrali sbeč v modrovom La Distance. Tu pa je v obliki mabe le rahel utrinek te zgodbe.

Klara Klobučar, 7.B



Frankofonski festival je bil zelo lepa izkušnja. Ogledali smo si veliko zabavnih in ljubezenskih kratkih zgodbic. Navdušila me je velika množica gledalcev. Predstava je bila ravno prav dolga in zelo sem uživala. Všeč mi je bilo, da je bila med nastopi polurna pavza, da smo se lahko malo sprehodili. Vsem priporočam, da obišejo ta festival, ker je zelo zanimiv.

Pia Murnik, 7.C

## ♥ TI SI DALEČ



Francoz Leon in Slovenka Eva sta dolgoletna internetna prijatelja. V živo se še nista srečala.

Pogovarjata se o možnosti srečanja. Leona starši ne pustijo v Slovenijo, zato se odloči, da bo šel sam. Razmišlja, kako priti do Eve, nakar se spomni, da lahko štopa. Ustavi mu voznik Mario. Med postankom Leonu ukradejo nahrbtnik s telefonom in denarjem. Mario ga pusti v Avstriji. Leon spet štopa in pride v Slovenijo. Ko je v Sloveniji, gre v knjižnico in Evi napiše sporočilo o svojem prihodu. Medtem, ko išče Evo, se zaleti vanjo. Tako se zgodba srečno konča.

Tinkara H., 8.A



Doris Pavković Đukanović, 8.A

# LA DISTANCE - SKETCH ( Ti si daleč )

( Power point – prevod ) Učenec / učenka stoji na odru in bere v slovenščini

**VLOGE:** Leon - Ali, Eva- Eva, Leonov oče – Sandin, Evina mami – Klara, tat – Nik, voznik tovornjaka – Anže Brečko

**PP:** Francoz Leon in Slovenka Eva sta dolgoletna internetna prijatelja. Nikoli se še nista v živo srečala. Pogovarjata se o možnosti za srečanje.

**1.PRIZOR:** Leon in Eva se pogovarjata po računalniku.

**Leon:** »Živjo, ali še velja dogovor, da te obiščem naslednji teden?«

*(Sedi, piše in bere naglas v francoščini, na PPT je prevod v slovenščini.)*

**Eva:** »Ja, upam da te bodo starši pustili.« *(Tudi ona bere naglas.)*

*Na oder prideta starša:*

**Leonov oče** ( Sandin ): »Spet visiš za računalnikom. Pridi pomagat pospraviti garažo!!« *(jezno)*

**Evina mami** ( Klara ) jezno pove Evi: »Boš kaj naredila? Rajši pojdi pospraviti svojo sobo!!«

**2. PRIZOR:**

**Leon** *(jezen in razočaran izstopi iz svoje sobe in pove):*

»Joj, ne pustita me v Slovenijo. Vseeno bom šel!! Odpre okno in skoči ven iz sobe. Aja, še Evi napišem sporočilo, da prihajam.« *( piše sporočilo )*

**3. PRIZOR:**

**Leon** *se sprehaja po odru in razmišlja kako priti do Eve. Sam s seboj se pogovarja:*

»Peš že ne bom šel! Kaj pa če grem na avtobus? – Ah ne, bom rajši štopal...«

Nekaj časa štopa, nato začne hoditi proti avtobusni postaji, ampak se premisli.

*Voznik tovornjaka ustavi. ( glasba – I walked )*

**Voznik:** »Kam si namenjen?«

**Leon:** »V Slovenijo.«

**Voznik:** »To je zelo daleč. Zakaj pa greš tja?«

**Leon:** »Tam imam prijateljico. Starši pa me ne pustijo da grem.«

**Voznik:** »Ja, saj te razumem. Meni se je zgodila podobna stvar... pa pojdiva!«

#### **4. PRIZOR:**

*Leon skoči v tovornjak, ter odloži nahrbtnik. Nekaj časa se vozita.*

**Voznik:** »Kaj pa če bi se ustavila za kosilo?«

**Leon:** »Ja, tudi jaz sem lačen.«

*Medtem, ko ona dva jesta, tat ( Nik ) izkoristi priložnost, razbije šipo na tovornjaku in ukrade Leonov nahrbtnik. Leon in voznik hodita proti tovornjaku:*

**Leon:** »Oh , kako sem se najedel! Čakaj, zakaj je šipa razbita?«

**Voznik:** »Kaj, nemogoče! Na pomoč! Policija!«

*Medtem, ko voznik odkimava z glavo, Leon opazi da ni njegovega nahrbtnika. Vsak se obrne na svojo stran in zakriči: »Na pomoč, policija!«*

( PPT – glasba, policija )

#### **5. PRIZOR:** *Potujeta naprej.*

**Leon:** »Ne morem verjeti, da sem ostal brez nahrbtnika.«

**Voznik:** »Ne skrbi, policija bo to že uredila.«

#### **6. PRIZOR:** (Power Point- V Avstriji )

**Voznik:** »Naprej ne greva skupaj, ker jaz ne grem v Slovenijo. Srečno pot in pazi nase.«

**Leon:** »Hvala, nasvidenje.«

*Leon stopa. Prispel je v Slovenijo.*

**Leon:** »Bom Evi sporočil, da sem tukaj. ( Išče telefon ). Saj res, ukradli so mi telefon. Grem v knjižnico, tam zagotovo imajo računalnik.«

#### **8. PRIZOR:** Leon vstopi v knjižnico, položi denar na mizo, sede za računalnik.

**Leon:** »Živjo Eva, prispel sem v Slovenijo. Sem v Ljubljani.«

**Eva:** »Res? Jaz sem tudi tukaj.«

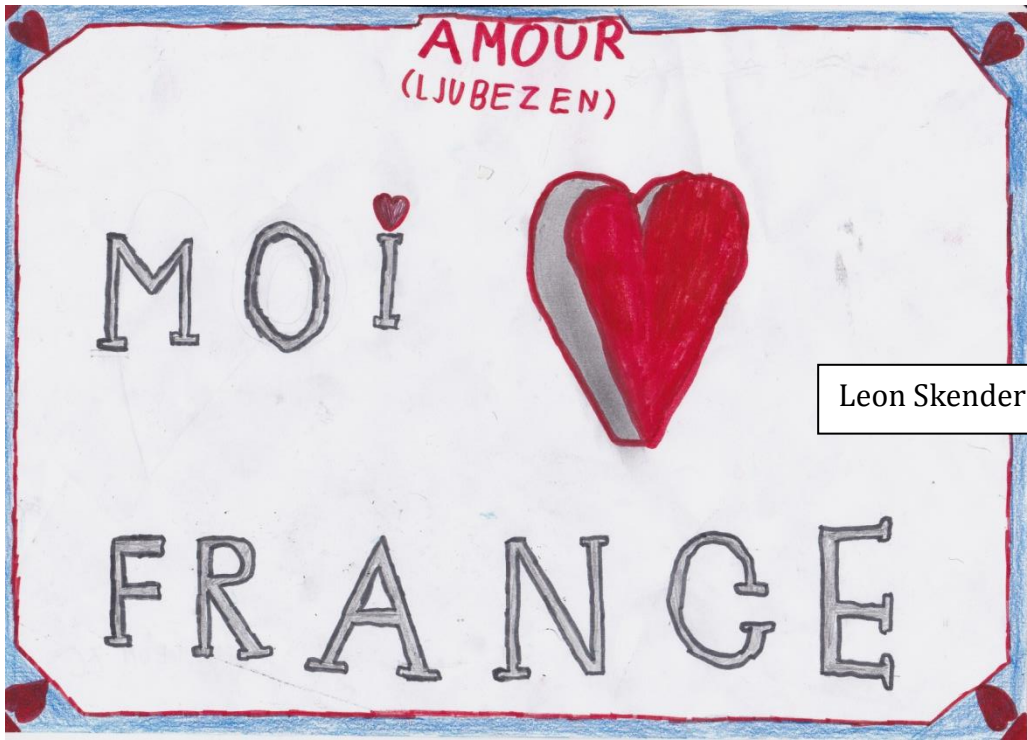
**Leon:** »Te bom že poiskal!«

#### **9. PRIZOR:** *Leon in Eva se končno srečata. Eva piše sporočilo po telefonu in se zaleti v Leona!!!*

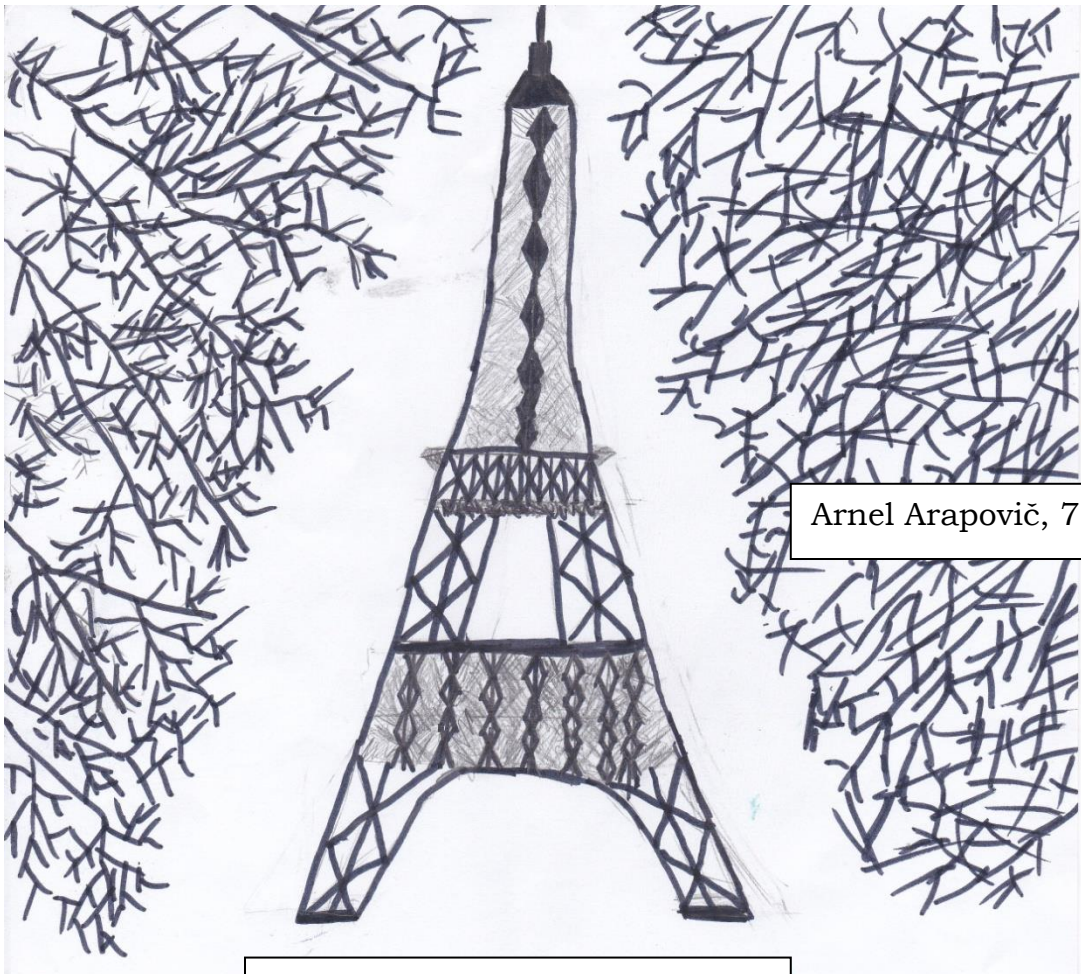
**Eva:** »Kaj delaš, kar hodiš ( v slovenščini ) Oh Leon, to si ti!«

**Leon:** »Veš, kaj vse se mi je zgodilo na poti sem?«





Leon Skenderović, 7.C



Arnel Arapović, 7.A

*I 'aime Paris*



## TO SEM JAZ

# C'EST MOI

Je m'appelle Rebeka Šterk.

J'ai douze ans. **12**

J'habite à Jesenice, Slovénie.

J'aime  , 

Je déteste  , hauteur.

Moje ime je Rebeka Šterk.

Stara sem 12 let.

Živim na Jesenicah v Sloveniji.

Rada imam košarko in glasbo.

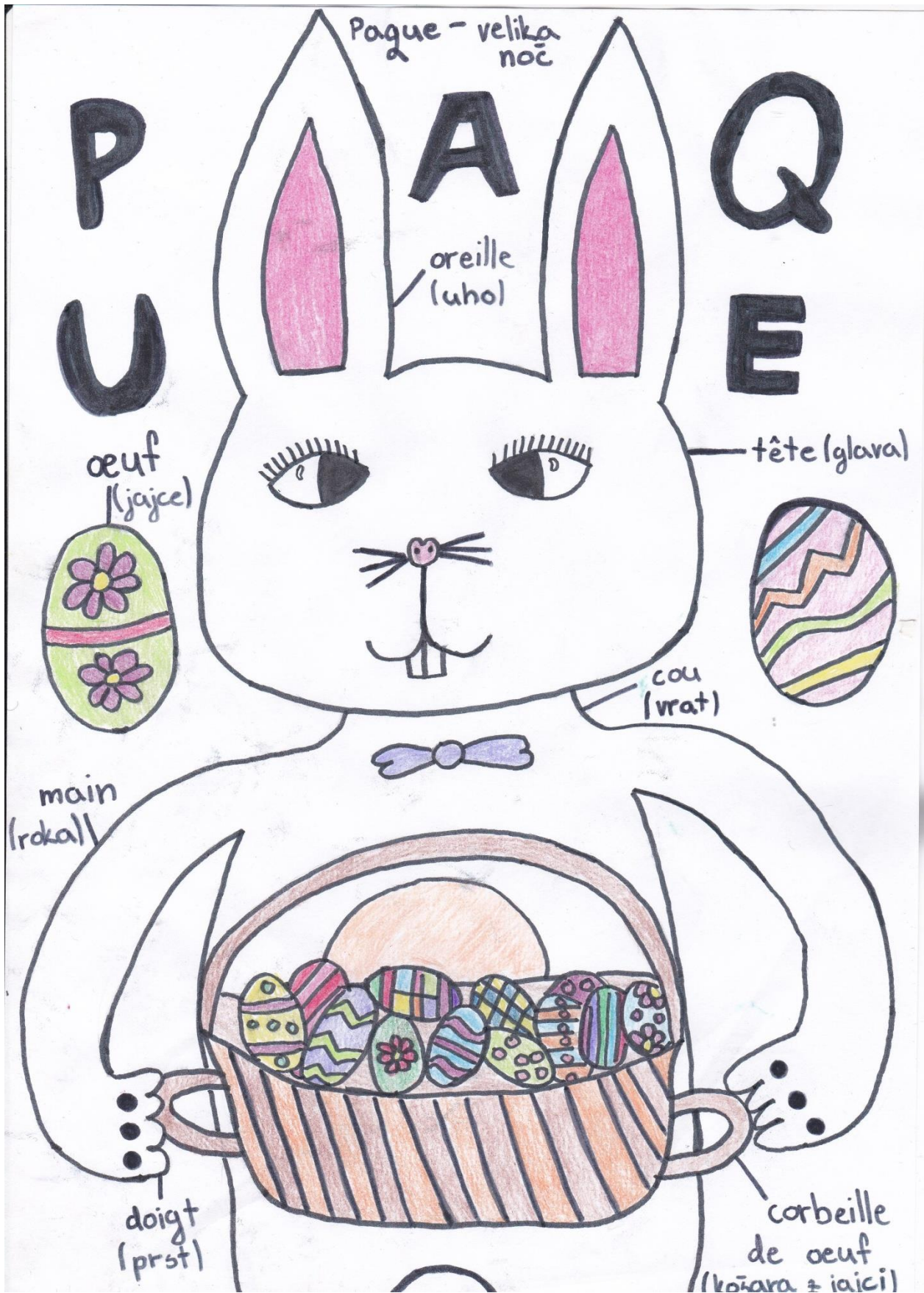
Sovražim pajke in višino.

Rebeka Šterk, 7.C



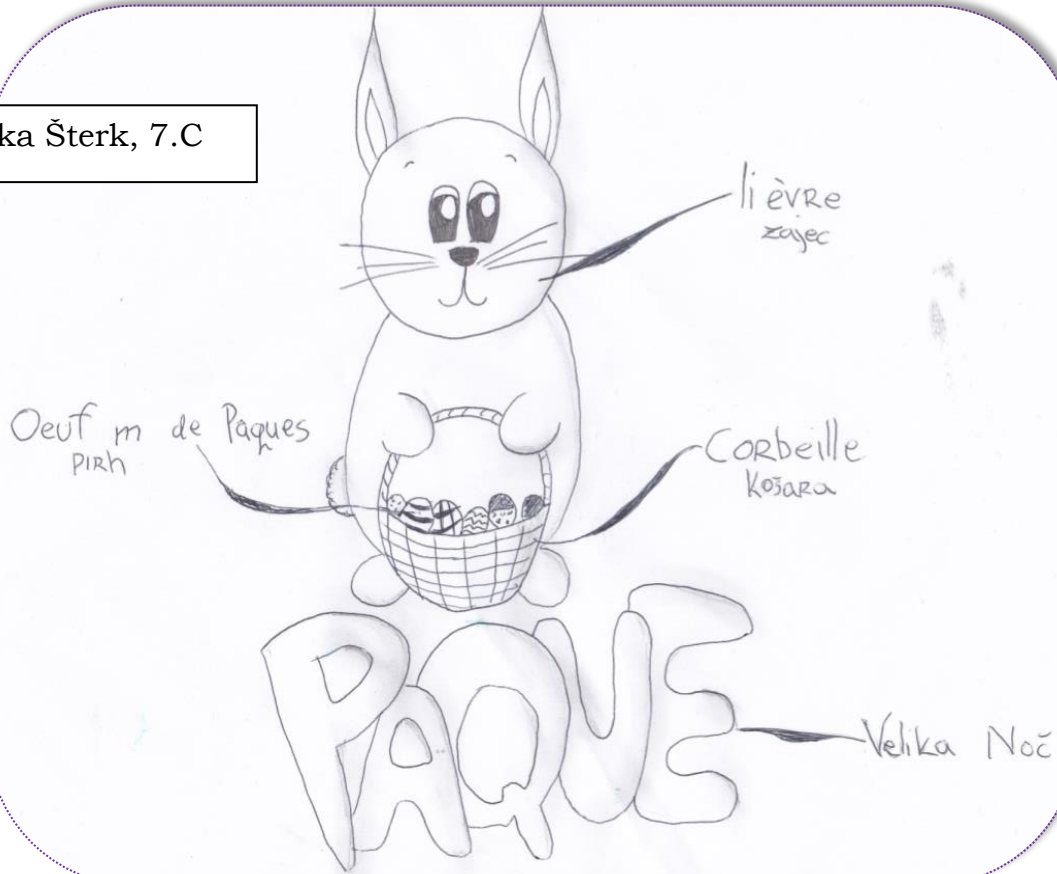
# PRINTEMPS



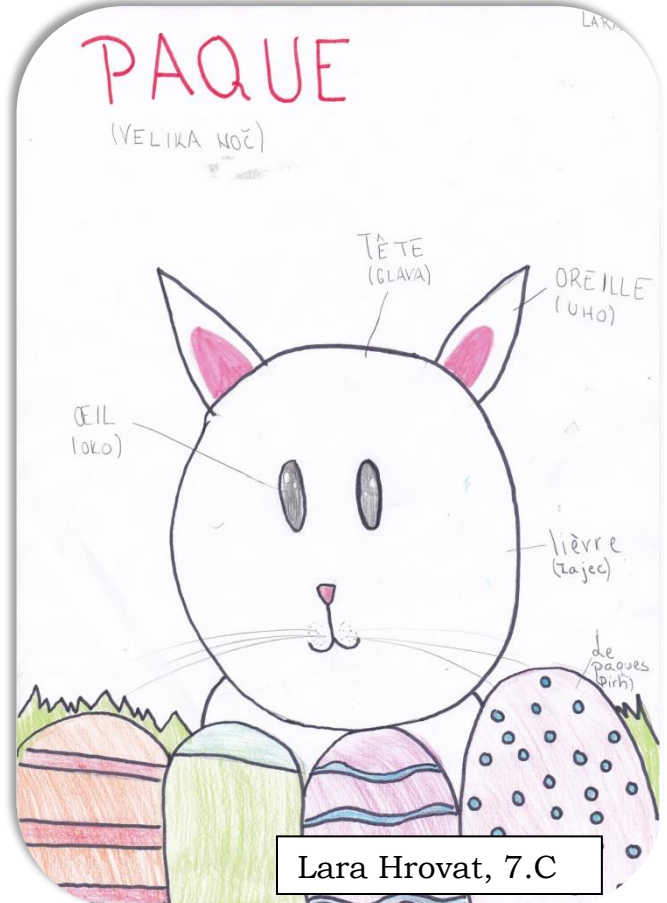


Klara Klobučar, 7.B

Rebeka Šterk, 7.C



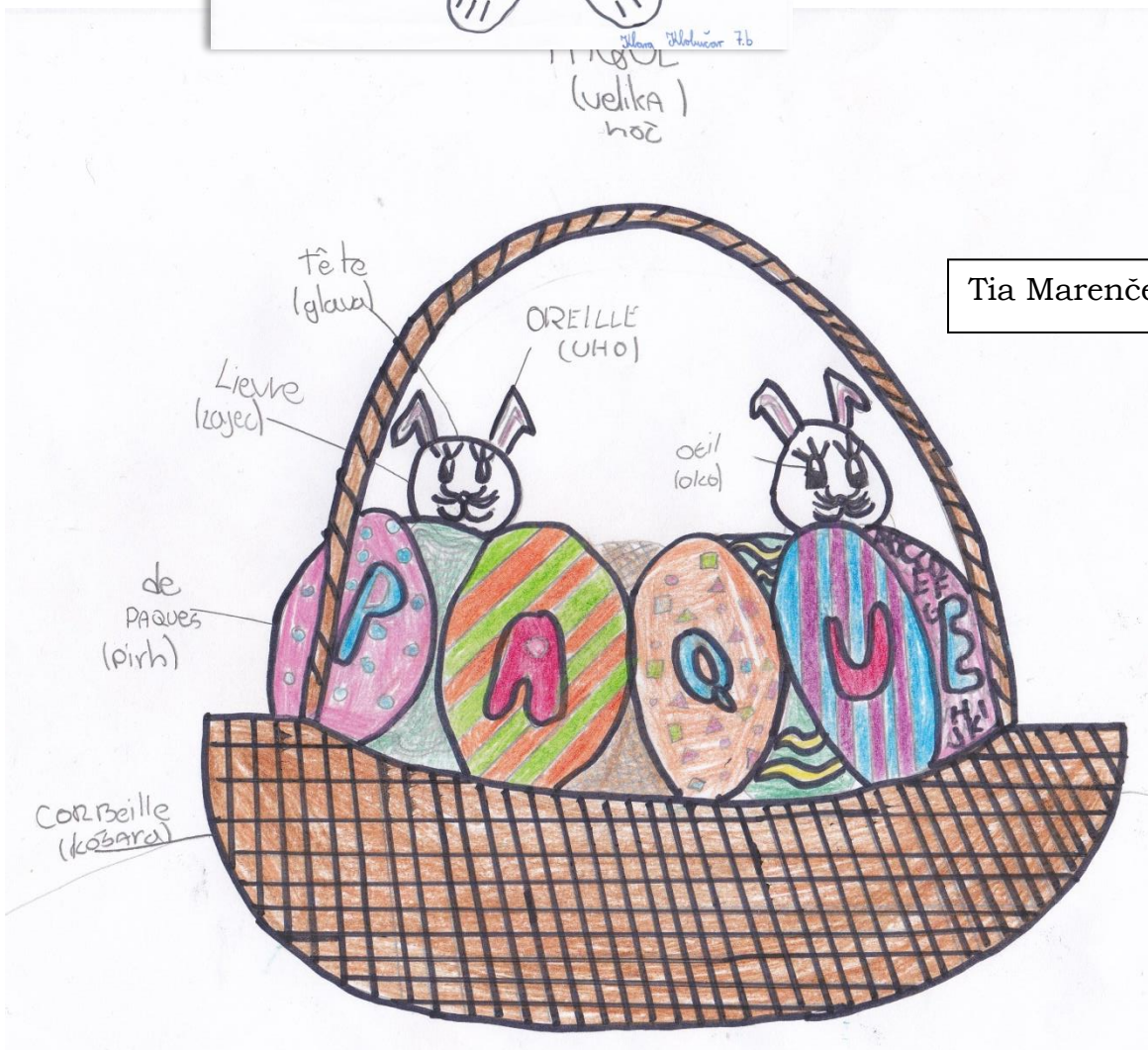
## Pâque





Klara Klobučar, 7.B

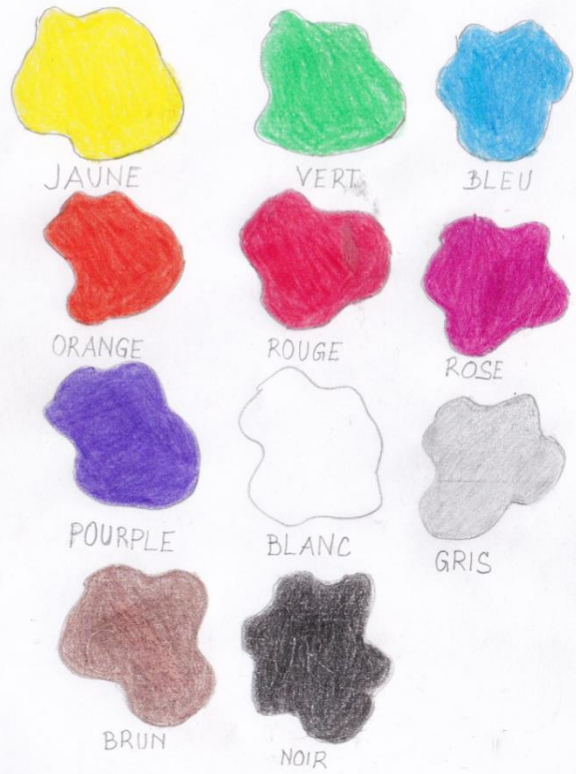
Velika  
(velika)  
noć



Tia Marenče, 7.C

# Paque - Velika noć

Sani Žunič, 7.B

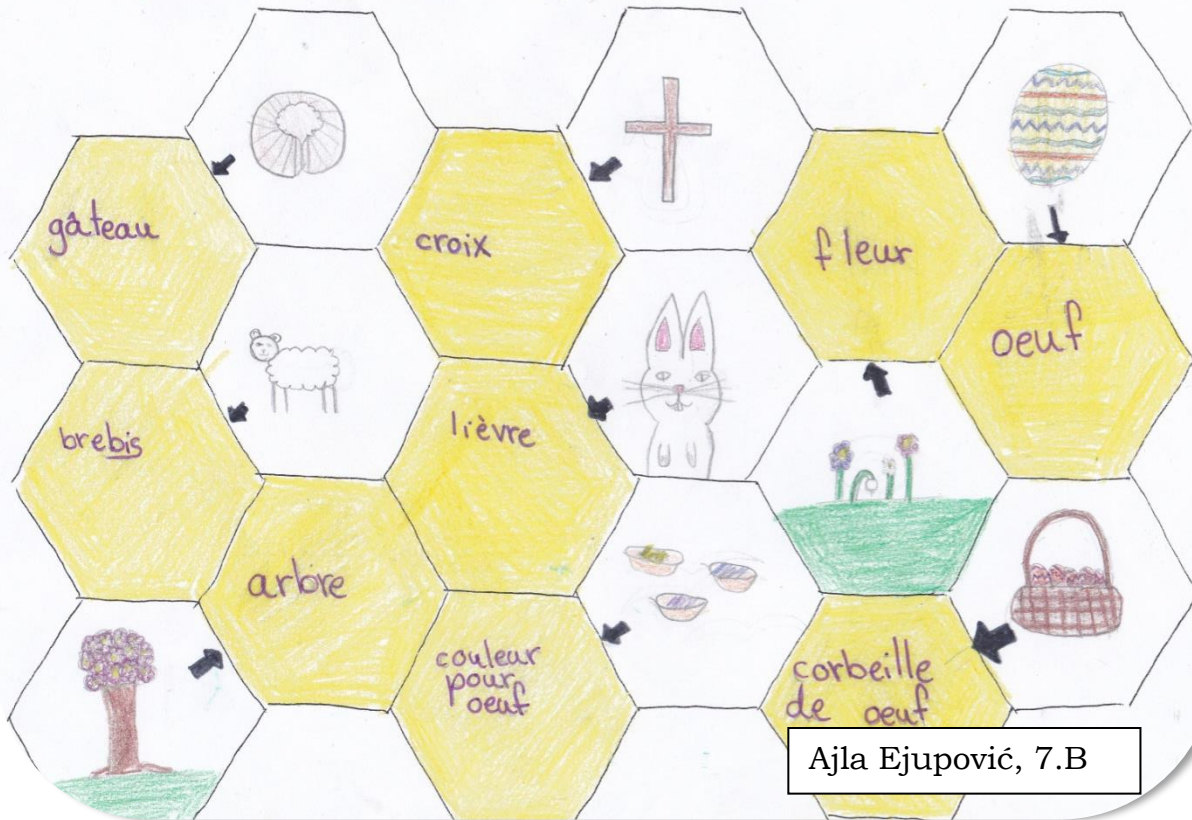


COULEUR  
(barva)

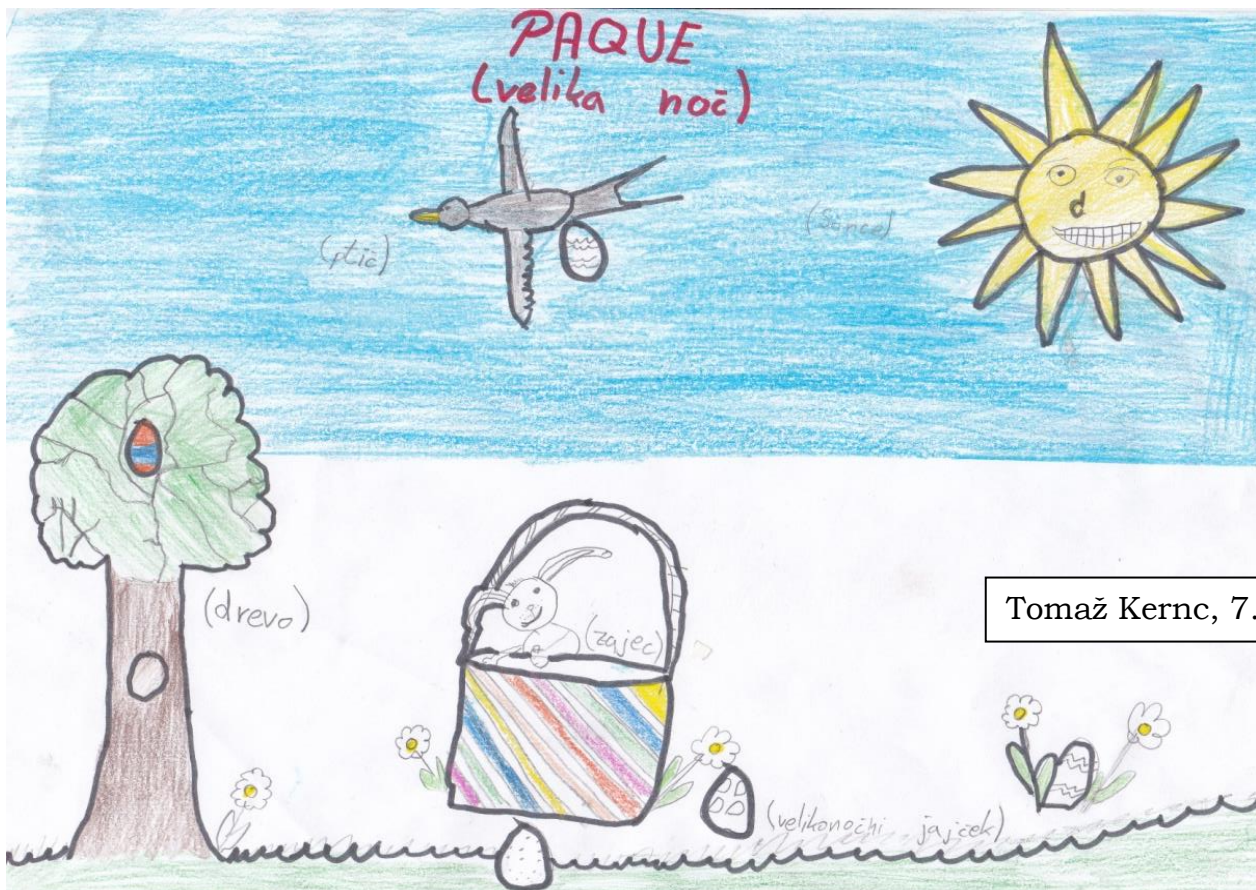


Ervin Silahić, 7.B

Printemps et paque  
(Pomlad in velika noč)



Ajla Ejupović, 7.B



Tomaž Kernc, 7.A